

UNO OSUĐUJE AUSTRIJU

UNO-komisija za ljudska prava traži od savezne vlade da se na izborima za radnički savjet pasivno pravo glasa odmah proširi i na migrante koji ne dolaze iz Europske zajednice

Odredbe austrijskog ustavnog zakona o radu značajno ograničavaju osnovna demokratska prava na suradnju i suodlučivanje.

Radni migranti ne smiju biti birani, što znači da se sami ne smiju zastupati. S druge se pak strane austrijski kandidati za radnički savjet bore za glasove migranata i pozivaju ih na glasanje.

Ovakav paradoks i zloupotreba radnih migranata postoji samo u Austriji, jer je suodlučivanje u poduzeću, kao ni u jednoj drugoj zemlji u Zapadnoj Europi, povezano s državljanstvom.

Kriterijum za suodlučivanje u poduzeću ne može biti državljanstvo nego samo radnički status.

Ni do danas se nije mogla napraviti promjena Ustavnog zakona o radu, iako je Kongres ÖGB-a još 1991. zaključio pasivno pravo glasa.

Godine 1994. je Mümtaz Karakurt, turski državljanin i suradnik Savjetovališta za strance u Gornjoj Austriji, izabran za radnički savjet. Odlučili smo da slučaj bude proveden kroz sve instance, te je jedan kolega sudski tražio oduzimanje mandata radničkog savjeta i u svim instancama dobio pravo. Kolega Karakurt je uzeo pravno zastupanje od GPA-Gornje Austrije



Izveštaji europske štampe o nepravdom postupku prema radnim migrantima

koja ga potpomaže od 1994. Čak je i europski vrhovi sud za ljudska prava odlučio protiv Karakurta.

Nakon dugog čekanja je UNO-komisija za ljudska prava 4. aprila 2002. utvrdila da je napravljen prestup protiv "članka 26 sporazuma o civilnim i političkim pravima". Komitet, koji je slučaj ispitivao zahtijeva od austrijske savezne vlade da u roku od 90 dana zauzme stav o

mjerama koje će poduzeti kako bi se to stanje izmjenilo. Osim toga Austrija je obavezna da objavi stav komiteta.

Budući da radni migranti do danas nisu dobili svoje demokratsko pravo na suodlučivanje u poduzećima, Mümtaz Karakurt kao i Savjetovalište za strance se nadaju da će na osnovu odluke UNO-komisije za ljudska prava doći i do promjene zakona. ♦

Poresko otpisivanje za djecu, zbrinutu u domovini

Na osnovu odluke Ustavnog suda, porezni obveznici mogu prijaviti kao vanredna opterećenja svoje izdatke za obavezna plaćanja za djecu u inozemstvu i izdatke za uzdržavanje djece koja stalno borave u inozemstvu.

Otpisni iznos zbog uzdržavanja

Tko plaća alimentaciju za djecu u domovini, ima pravo na otpis određene sume poreznog iznosa zbog uzdržavanja djece.

Otpisni iznos za jedno dijete je 25,50 eura, za dvoje djece 38,20 eura, a za troje djece 50,90 eura mjesečno.

Plaćanje za uzdržavanje kao vanredno opterećenje

Tko u Austriji snosi troškove za djecu, stalno nastanjenu u domovini, može navedene troškove prijaviti kao vanredna opterećenja na financijskoj službi (Finanzamt).

Postavljanje zahtjeva

Otpisni iznos kao i troškove za izdržavanje možete deklarirati kao vanredna opterećenja zahtjevom (L1) za poresko izravnaje (prije Jahresausgleich). Zahtjev se postavlja kod nadležnog ureda za platni promet.

Dokazi, koji se moraju priložiti:

- potvrde o plaćanju
- kućna lista
- potvrda bolesničke kase o vremenu zaposlenja
- i u slučaju plaćanja alimentacije potrebno je sudsko rješenje
- tko do sada nije postavio zahtjev za poresko izravnaje, može to učiniti unazad za zadnjih pet godina

Za daljnja pitanja rado vam stoji na raspolaganju Savjetovište za strance u Gornjoj Austriji.

Humboldtstrasse 49/1

4020 Linz

Tel.: 0732/667364 ♦

Od 2003. pomoć za stanovanje i za građane koji nisu iz država članica EWR-a

Isključivanje građana koji ne dolaze iz EWR-zemalja, iz pomoći za stanovanje tema je kojom se integracijski savjet (AIB-Linz) aktivno bavi zadnje dvije godine. Svakom radniku, znači i strancu, automatski se od plaće odnosno zarade odbija iznos za poticaj stanogradnje. Taj iznos se, između ostalog, primjenjuje i za pomoć za stanovanje. Na osnovu gornjoaustrijskog Zakona o poticaju stanogradnje, stranci nisu imali pravo na pomoć za stanovanje. Strani radnici podstiču na taj način stanogradnju u istoj mjeri kao i njihove austrijske kolege.

Stoga je u decembru 2000. godine, na inicijativu Integracijskog savjeta Linz, u općinskom savjetu u Linzu većinom glasova zaključen rezolucijski zahtjev. Ovom rezolucijom zahtjeva se od Zemaljskog sabora da izmjeni gornjoaustrijski Zakon o poticanju stanogradnje i to na taj način da za priznavanje statusa tražioca kao i dodjeljivanja pomoći za stanovanje ne bude uvjet austrijsko državljanstvo, odnosno državljanstvo neke od EWR-država.

Na sjednici Zemaljskog sabora 4. jula donesena je izmjena gornjoaustrijskog Zakona o poticaju stanogradnje. Tako od 1.1.2003. pomoć može biti dodjeljena i svim građanima koji nisu iz EWR-zemalja, ukoliko mogu dokazati legalno i neprekidano petogodišnje prebivalište. Daljnji preduvjet su primanja koja podliježu porezu o zaradi ili dobivanje nadoknade iz zakonskog socijalnog osiguranja.

Donesena novela gornjoaustrijskog Zakona o poticaju stanogradnje je značajan uspjeh Integracijskog savjeta Linz i podstrek da se zauzme za društvo, u kome će ravnopravni suživot ljudi stranog i austrijskog porijekla biti ne samo moguć, nego razumljiv sam po sebi.

Kontakt za daljnje informacije:

Ured integracijskog savjeta za strance

(AIB) Linz

Altes Rathaus, Hauptplatz 1-5,

4041 Linz

Tel.: 7070/1150 ili 1151 ♦



Kratko i jasno

Izabran je novi Integracijski savjet za strance za grad Linz

U nedjelju, 9. juna 2002., pozvano je 13.008 stranih sugrađana na izbor Integracijskog savjeta za strance u Linzu. AIB Linz biran je prvi puta 13. juna 1996. godine. Savjet, koji za sve grupe nudi mogućnost pozitivnog i zajedničkog organiziranja ovog grada, vidi se i kao interesno zastupništvo svih stranih stanovnika grada Linza. Za izborne liste i pojedinačne kandidate stajalo je dvanaest mandata na raspolaganju. Ukupno su 623 osobe predale glasačke listiće što, u procentima iznosi 5% glasačkog tijela. Rezultati izbora su sljedeći:



Lista "Sindikata":
184 glasa
(4 mandata)

Internacionalno-demokratska lista:
97 glasova
(2 mandata)

Lista "Turski islamski savez":
218 glasova
(5 mandata)

"Lista solidarnost"
68 glasova
(1 mandat)

Vilić Stipo
(pojedinačni kandidat)
34 glasa
(bez mandata) ◆

Akcija "Dobrodošli!"

Gostoprimstvo za sve ljude i kulture
Integracijski savjet za strance u Linzu
(AIB) i integracijski ured grada Linza



su povodom 21. 3. 2002, međunarodnog dana protiv diskriminacije i mržnje prema strancima, pokrenuli akciju "Dobrodošli! Gostoprimstvo za sve ljude i kulture".

Cilj ove akcije je da se Linz i u budućnosti pozicionira kao dinamični, inovativni i svijetu otvoreni grad, kao centar gospodarstva i kulture. Na taj način se želi pokazati da gastronomija u Linzu nudi gostoprimstvo za sve ljude i kulture.

Naljepnica "Dobrodošli! Gostoprimstvo za sve ljude i kulture" kreirana je u suradnji s Gospodarskom komorom Gornje Austrije i nudi mogućnost svakom ugostitelju da se i na taj način izjasni protiv rasizma i mržnje prema strancima, a sebe prezentira otvorenim prema gostima iz

cijelog svijeta.

U međuvremenu je preko 60 vlasnika lokala stavilo besplatnu naljepnicu na svoja vrata

pogledaj:

<http://www.linz.at/integrat/aufkleber>. ◆

INFO CARD za migrante

Integracijski savjet za strance u Linzu (AIB) je izradio vodič za strane građane "MigrantInnen INFO CARD" koji nudi cjelokupan pregled svih za strance značajnih ustanova u Linzu. Na taj način AIB Linz želi strancima koji žive u Linzu, staviti na raspolaganje orijentacijsku pomoć u džungli institucija i organizacija.

Spektar informacija se proteže od "dozvole za rad", preko "savjetovaništa" do "studija". "MigrantInnen INFO CARD" se može besplatno naručiti u uredu Integracijskog savjeta Linz na telefonski broj 070/1151 ili putem e-maila (integration@linz.at). ◆

Radna dozvola na dvije godine

Od 1. juna 2002. radni migranti mogu s vrijedećom radnom dozvolom na dvije godine bit zaposleni i u "lizing-poduzećima". To je do sada bilo moguće samo s radnom dozvolom na pet godina. ◆

O vlastitoj stvari Opročaj - dolazak

Najsrdahnije se zahvaljujemo našoj bivšoj suradnici Mag. Gudrun Siegel-Kraft, koja je promijenila zanimanje i želimo joj sve najbolje. Na Gudruninom mjestu pozdravljamo kolegicu Veru Lujčić-Kresnik i želimo joj puno uspjeha i izdržljivosti. ◆



Ukoliko želite besplatno informativni list „direkt“ ispunite ovaj odrezak, frankirajte i nama pošaljite

- Da, želim Informativni list „direkt“ dobivati besplatno
„direkt“ želim na sljedećem jeziku (odgovarajuće prekrizite)
 njemački turski
 bosanski - hrvatski - srpski

Ime.....

Adresa.....

.....

Markica
€0,51

„direkt“
Verein zur Betreuung der
AusländerInnen in OÖ
Humboldtstraße 49/1
4020 Linz

NOVA OTPREMNINA

Dugogodišnji zahtjev ÖGB-a "Otpremnina za sve" - konačno je postao stvarnost. Sporazumom socijalnih partnera primorao je vladu da primjeni reformski paket.

Ovaj model omogućuje da svi radni odnosi, čak i oni za vrijeme učenja zanata, budu uključeni u novo pravo o otpremnini. Osim toga omogućuje **svima** zaposlenima da u **svojem radnom vijeku** dobiju otpremninu.

Nova otpremnina vrijedi bez ograničenja za sve radne odnose, **koji počinju poslije 1.1.2003.** i zasnivaju se na privatno-pravnom ugovoru.

Postojeći radni odnosi podliježu u osnovi **starom** Pravu o otpremnini. To znači da se pravo stiče tek nakon trogodišnjeg neprekidnog radnog odnosa, te da se i nakon 1.1.2003. **gubi u slučaju davanja otkaza od strane radnika.**

Ako se novi model o otpremnini želi primjeniti i na postojeće radne odnose mora se napraviti **pismeni ugovor** između poslodavca i radnika. Prijelaz na novi sistem uslijeduje nakon dogovorenog dana "**zamrzavanjem**" ili "**prenošenjem**" starih stečenih prava.

a) Zamrzavanje starog stečenog prava na otpremninu

Staro Pravo na otpremninu ostaje i u novom modelu sačuvano (jer je zamrznuto) i podliježe dalje **starom modelu**, što znači da se **gubi** u slučaju davanja otkaza od **strane radnika, prilikom vlastito skrivljenog otkaza, odnosno zbog neopravdanog istupa iz poduzeća.**

b) Prenošenje stečenih isplatnih prava

Poslodavac uplaćuje određeni dogovoreni iznos kao odštetu za protekli radni vijek u izabranu Kasu za skrb zaposlenih i od tog se trenutka visina iznosa regulira po **novom isplatnom modelu.**

Ove prelazne odredbe su moguće do 31.12.2012. Poslodavac je primoran dogovoreni iznos uplatiti u roku od pet godina u Kasu za skrb zaposlenih, **taj iznos radnik ne može više izgubiti.**

Da li ću dobiti otpremninu po novom zakonu, ako dam otkaz poslije 1.1.2003.?

Ne, jer novi zakon u osnovi vrijedi samo za radne ugovore koji će se zaključiti **poslije 1.1.2003.**

Za stare radne odnose, zasnovane **prije 1.1.2003. vrijedi stari Zakon. Prava na otpremninu** se stiče samo u slučaju trogodišnjeg radnog odnosa pri dobivanju otkaza od strane poslodavca ili sporazumnog prekida radnog odnosa.

Da li ću dobiti otpremninu po novom modelu u slučaju da sam dam otkaz?

Ne, u ovom slučaju uplaćeni iznosi ostaju na kontu Kase za skrb zaposlenih starog poslodavca i čuvaju se dok neki od slijedećih radnih odnosa ne bude prekinut davanjem otkaza **od strane poslodavca** (princip ruksaka).

Kako funkcionira princip ruksaka?

U slučajevima davanja otkaza od strane radnika, opravdanog otpuštanja, neopravdanog istupa iz poduzeća ili davanja otkaza od strane poslodavca za vrijeme prve tri godine, računajući od početka uplaćivanja **neće se isplaćivati** otpremnina, nego će uštedeni iznos ostajati na dotičnom kontu Kase skrbi zaposlenih. Pomenuti iznosi se u tom slučaju **ne gube**, kao u starom sistemu, nego i **dalje pripadaju radniku.** Ovi iznosi će se tako dugo zadržati u Kasi za skrb zaposlenih poslodavca dok neki od radnih odnosa ne bude završen davanjem otkaza od strane poslodavca.

Kada mogu dobiti svoju isplatu poslije 1.1.2003.?

Po novom pravu o otpremnini se isplata dobiva nakon prekida **trogodišnjeg** radnog odnosa davanjem otkaza **od strane poslodavca.**

Ukoliko želite prekinuti radni odnos, **obavezno** se obratite vašem Radničkom savjetu ili uspostavite kontakt s radničkom komorom. ♦

AK
plus

ÖGB

ÖGB-Info Nr. 17/2002 ZINr: GZ02Z033978M
P. b. b. Verlagspostamt 4020
Medieninhaber und Herausgeber:
ÖGB Landesexekutive OÖ,
Redaktion, Layout und für den Inhalt verantwortlich: Vladimir Polak, Ali H. Atik, Mato Šimunović, Vera Lujic-Kresnik
Alle Verein zur Betreuung der AusländerInnen in OÖ,
Humboldtstraße 49/1, 4020 Linz
bosnisch-kroatisch-serbisch